

SINGULIER PLURIEL 1998

Coffret (22,5 / 23cm) contenant dix eaux-fortes gravées sur cuivre et imprimées par Claire au Caire, en l'atelier de Mohamed Abla, Cairo (Egypte), et à Fribourg (CH) en l'atelier du Pilon à Os.

Les textes sont un choix de réflexions émanant d'écrivains arabes et européens, mis en alternance. (Pessoa, Albert Cossery, Gamal Ghitany, Chris Marker, Latifa Zayyat, Bieffer-Zraggen, Raymond Boizier).

Les textes français ont été composés par Sami Adham au Caire et traduits en arabe par Talaat Melik (Université de Fribourg), calligraphiés par Claire Zahnd et imprimés en typographie sur papier japon par Nicolas Chabloz, en l'atelier des Artisans du livre à Lausanne, (CH).
Le coffret a été réalisé par Roger Auderset, relieur à Fribourg.

Edition originale de vingt exemplaires sur papier Zerkall et cinq hors commerce.

Images : - Le cri ; - l'enfant ; - le soleil ; - l'arbre ; - les barrières ;
- « espoir-certitude-désarroi-crêpuscule ». -

Articles : «ART: Claire Zahnd expose enfin ses créations faites en Egypte», La Liberté, 12 décembre 1997, p 14.

«AUSSTELLUNG; Ägyptische Grammatik», Freiburger Nachrichten, 10 décembre 1997, p. 3.

«Réflexion sur le doute, la passion, l'amour et la mort», Akhbar El Adab, Cairo, 31 août 1997.

«ART: Pendant six mois, les lumières du Caire ont éclairé Claire Zahnd», Magazine. La Liberté, 25 août 1997, p. 17.

«Exposition de l'artiste Claire Zahnd», Misr, Cairo, 1 juillet 1997.

«Une artiste Suisse à la Bibliothèque Moubarak», Al Ahram Al' Mass'i, Cairo, 18 juin 1997.

«Réflexions sur la vie», Al Ahram Hebdo, Cairo, juin 1997.

Expos : 1997 : «Singulier pluriel», Mubarak Public Library, Cairo. (Egypte).

Sous les hospices du ministre Egyptien de la culture, avec le soutien de l'Ambassade suisse et de Pro Helvetia.

1998 : «Singulier pluriel», Galerie Hilde Fieguth, Fribourg. (CH).

2002 : « Imaginig the Book », Bibliothèque d 'Alexandrie. (Egypte).

Dépôt : BCU, Fribourg, et Bibliothèque nationale à Berne.